

BIBLE SOCIETY RECORD.

Published Monthly by the American Bible Society.

Rev Alfred L Elwyn ^{III}
1422 Walnut Street
No 92

VOLUME 37.

NEW YORK, APRIL 21, 1892.

NUMBER 4.

The work of the American Bible Society is both missionary and benevolent. To all classes in this country the Bible is sold at the mere cost of publication, while in foreign lands the Scriptures are offered at cost or at merely nominal prices, and given to the poor everywhere without money and without price.

NOTICE.

The Seventy-sixth Annual Meeting of the American Bible Society, for the transaction of business, will be held in this city, at the Bible House, on Astor Place, on Thursday, May 12th, at half-past three o'clock, P. M. Members of the Society and Delegates from Auxiliary Societies are cordially invited to attend.

RECEPTION OF DELEGATES TO THE INTERNATIONAL CONGREGATIONAL COUNCIL BY THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

In July of last year, there was held in London a Congregational Council composed of three hundred delegates, about one-third of whom represented American churches and one-third English churches, while the remainder were from Wales, Ireland, Scotland, the British Colonies, and other parts of the world. At the close of the afternoon session on Thursday, July 16, a large number of the delegates attended a reception given by the Committee of the British and Foreign Bible Society, at the Bible House in Queen Victoria Street. The various rooms in the House were thrown open for inspection, and the delegates were able to see the fine collection of Bibles in different languages of the world. After tea and coffee had been served, the company assembled for a few "words of welcome" in the library, around which were cased copies of the Scriptures in every variety of language and style of binding. Rev. Dr. Stoughton, the senior vice-President of the Society, occupied the chair, the Earl of Harrowby having written to express his regret at being unable to attend.

Rev. Dr. Wright, in the course of a brief explanatory address, said that it was a proud position which he occupied in being permitted to speak the first words of welcome to those Congregationalists present. They were glad to see them at that Biblical centre.

They had tokens around them which formed one of the finest collections of Bibles, either public or private, in the world. The collection was a large one two years ago, but they had succeeded in securing the great collection of British Bibles made by the late Mr. Francis Fry, which now put it before any collection in the world, or any collection which was ever likely to be made. The committee welcomed the delegates there, in that they had come with a great feeling of brotherhood closer to one another. He remembered once going to a picnic on the top of Mount Hermon. They ascended in separate parties, and up different sides, but the higher they rose the nearer they came to one another. The delegates, in their efforts for brotherhood, were trying to come closer to one another, and there at that old Biblical centre they met, and the closer they came round that grand old Bible the nearer they came to one another.

Gentlemen were present from all parts of the world. The gentlemen from Wales would remember that it was a bitter cry from the principality that called the society into existence. Those from America would remember that when the society was called into existence there was not a single living version in the hands of the natives of their country. One Bible had been produced by John Eliot, a Congregational minister. But the last of the Mohicans who could read that Bible had passed away, and there was not one native American who could read it. Every man who belonged to the tribe to which that first Bible went (holding up a copy in his hand) was gone, and there it remained, a monument of Congregational zeal and energy, the first missionary Bible given to the world. There were now over forty versions in the native languages of America.

As for Asia, how did the matter stand as regards the Bible at the time the society was called into existence? There were two pre-Reformation versions, according to Dr. Cust, in existence. How did the matter stand to-day? There were over 100 versions in that land. Some of those—for instance, in Syria and Palestine, the homeland of our blessed Lord—were given by Congregational ministers, and one—the translation of the Arabic Bible—was perhaps the best that existed at the present time.

Referring to China, he might say that the first efforts of the society were turned towards that country. There was a manuscript in the British Museum which the committee were urged to print, but as it would have cost two guineas a copy they refused to print it. But a pale youth was seen bending over it day by day, and, after a short time, a gentleman came up and said, "What are you looking at? it seems very difficult to master." "It seems very difficult, but if it can be mastered, I will do it," said the youth. And that was Morrison, a Congregationalist, who went out to China and produced the first Bible for her 350 millions of people. And not only that, but he gave them a dictionary. They who came after looked to China, and thanked God for what had been done through Morrison's instrumentality.

Turning to India there came up before their minds the name of Wardlaw. And they had a successor of his in Rev. Wardlaw Thompson, of the London Missionary Society, a name honorably connected with the Telugu Mission. They all knew what had been done in India by Congregational ministers and missionaries, and he need not enlarge upon it.

Turning to Africa, what had been done there by Congregationalists? They all knew the work of Moffat. His version had been revised, but it was a living version. How did it stand with Africa when Moffat went out there? There was not a living copy of the Scriptures in that dark continent. The two versions, the Coptic and the Ethiopic, were dead. The living church in Africa had produced two versions, but the church had ceased to be a living one, and she mumbled the dead versions which she held in her nerveless grasp. How did it stand there now? Why, there were sixty versions in Africa, and the darkness was turning to light. By the help of this society and the grand American Society they hoped to see even more light shed there before the century came to a close.

Take the islands of the Pacific. Why, 1,800 years had passed, and not one copy of the book had ever been read in those islands; for eighteen centuries after Christ had died to save those people, the church had not given them a copy of the Scriptures, the gospel had never been seen in their language. How did it stand to-day? Forty versions of the Scriptures told them of the love of God.

How did the whole matter stand to-day? At the time the society was called into existence, there were, according to Dr. Cust, thirty versions of the Scriptures in the world. He (Dr. Wright) would assume that there were forty; now supposing there were forty when the society began its operations, why, he had been editor for fifteen years, and they had produced during those fifteen years more than twice as many versions as were produced during the 1,800 years that preceded. Eighteen centuries, and there were only forty versions in the world! The last fifteen years had produced nearly 100, over 90, and he thought that was a ratio of progress that ought to make them thank God and take courage. He looked at the higher criticism in the magazines and saw that the Bible was exploded, that it was a thing behind the times, that it was made up of a lot of old wives' tales. How did the matter stand? There was a book exploded! behind the times! unworthy of scientific Christian scholarship! and yet it was now read more

than at any previous period, was more translated than ever before, there were more copies of the book put into the hands of the people last year than ever before. What tremendous fools they must be to subscribe their money to circulate this exploded book! All present, he was glad to say, knew that the Bible *liveth* and *abideth*, that it is behind the sins, and face to face with the consciences of those who declare it behind the times. What, however, should they do to reply to such arguments? Why, preach the book more faithfully, and go on preaching it in God's name, for it was the only book that had ever civilized or saved; it was the book that had made America what it was. The men of the *Mayflower* who breathed that free air out in America knew what it had been to their land. The Bible society will translate and circulate the Bible more than ever before. Let them preach that book more than ever before. Every minister could now be an expert in the Bible. Everything that was worth doing now was done by an expert. Every minister should be an expert in the Bible. Let them preach that book in season and out of season; it was God's message, and the only message that would save lost men. If it was not God's book, it was the most wonderful miracle in the world, because it went amongst the most degraded people in the world and made the savage a man. Those who came from the free lands across the sea knew that it was the little talisman that shook the power of tyranny, and caused her strongholds to crumble into decay. It was the only book that made the slave-driver hide his lash and let the slave go free. In God's name, let them send on this book and its message to all men. He thanked all the delegates for attending that reception, and for the kindness with which they had listened to him as he spoke in that, the Biblical centre of the world.

At the close of Dr. Wright's remarks, brief addresses were made by others.

Dr. Brown, speaking in behalf of the English guests said, that the best advocacy of the work of the society was what it had done in the past. He remembered Mr. Page, who was one of the most effective deputations of the society, when in Yorkshire, some years ago, pleading its cause. The collections had been much the same for several years, but on this occasion a five-pound note extra was in the plate, and he congratulated himself that he must have made a rather eloquent speech, and produced a great impression. It turned out, however, that the note had been put in the plate by a man as deaf as a post, who had not heard a word that was said. It appeared that that deaf man had, for the first time in his life, received a copy of the report of the Bible society. He sat down and read it through, and he felt, having read that account, that he must go to the meeting, though he could hear nothing, and contribute to its funds. It was a memorable occasion on which they were gathered from all parts of the world, at the home of the Bible, and he trusted that the effect would be that they would do what they could for a society which was doing such a large work for the kingdom of Christ. It had been his pleasure to collect versions of

Bunyan's *Pilgrim's Progress*, of which about eighty-five had been made; but after all, what was that, when they thought that if every member of that International Council—300 of them—each spoke a different language, this society and the kindred ones in connection with it, could put into the hands of every one of them a copy of some part of the Scriptures in his own tongue? Well might they say, "What hath God wrought?" and well might they give thanks to him for the progress and advance which he had permitted the society to make!

Rev. Professor Cornish, speaking for the Montreal Bible Society said, that it was between seventy and eighty years old, and that from its origin to the present time it had had the sympathy, support, and co-operation of some of the best and most cultivated men they had had in Montreal.

Dr. Bevan, who spoke for the people of Victoria, was followed by Dr. Wm. M. Taylor of New York, who responded in behalf of his brethren from the United States. He desired to express their gratitude for the invitation to that historic place. He said historic place, not simply because it was the home of the Bible society, but because he understood that it was upon that site that the council or court sat before which Wycliffe was arraigned, and before which he stood to plead his cause when summoned by the Bishop of London. In those days, when Wycliffe and his brethren copied out the Scriptures and circulated them through all England, the Church of Rome was dominant, and everything was done by ingenuity and device to exterminate those who did not adhere to their belief. Still Wycliffe distributed the word of God, and in the irony of Providence, the very place to which he was called to give an account of his doctrines was occupied by the society which had for its noble purpose the distribution of the Bible to all the nations the world over. It had taken nearly half a millennium to accomplish, but it had been accomplished, and they might fairly take it that it was the fulfilment of the old declaration, that the earth should yet be filled with the knowledge of the glory of God as the waters covered the sea. He happened to be a member of the Version Committee of the American Bible Society, and he had been personally cognizant of the great amount of correspondence that had passed between that Society and the one in London. He knew of no better men than those who represented the two societies, and he knew of no better work that was being done anywhere in the world than by the noble men all over the world who were translating the Scriptures into the tongues which they had themselves first formulated and set to grammar. One hard worker in this special line had been called away from earth only the other day. He alluded to the Rev. Dr. Turner, of Samoa, who died in London, whither he had come on a visit to his step-daughter and her husband. His work in the translation of the Scriptures into the language of the

Samoa Islands would long be remembered, and be a monument in time to come to his great service. In ancient days, when a man wanted to be a benefactor to his neighbors, he dug a well, and so they found that Jacob's Well remained for many centuries after he had disappeared. Dr. Turner dug a well when he made that translation for the people of Samoa, which for centuries hereafter would be in existence; and as the people of those islands came to drink of it, they would think of it, not only as Dr. Turner's well, but as the well given to them, through Dr. Turner, by Him who stood long before by the well, and said, "The word which I shall give shall be in him a well of water springing up into everlasting life."

They owed a great debt to the Bible society; it had done a great deal for the world, as well as a good deal for themselves. They must not forget that it had been ever mindful of those desires for union which had sprung up among us. Their working for this glorious cause had brought them together, and had brought them to know and understand each other, to see and to recognize the Christ which was in each one of them, and to make for union in other respects. He thought that was a lesson that they should not forget. If they wanted to be united with others, they must work with them first, and learn to know them and love them. It was curious to see how that spirit grew. During the first half of his ministerial life he was in Liverpool, and there he had the privilege of frequently coming into contact with Dr. Raffles. There also happened to be in the town at the same time the local agent of the society, who was a member of the Society of Friends, who was a great stammerer in speech. One evening when they were both on the platform of the Bible society—he did not know in which order they spoke, but he would take them in the order in which they were generally taken—the Episcopal brother stood up and said, "You all know that I am a clergyman of the Established Church, but if I thought there was any inconsistency in my position as a clergyman of the Church of England in being on the platform of the Bible society, I would not be here." Well, a bad example was very easily followed, and so the Methodist brother got up and said very much the same thing, "I am a Methodist, but if I thought there was anything inconsistent with my Methodism in being on this platform, I should not be here." And so it went on, until the good Bible society agent could not stand it any longer, and he got up and said: "Mr. Chairman, I am a Quaker, but if I thought there was anything inconsistent with my principles as a Quaker in standing on this platform of the Bible society, I would not be a Quaker any longer." That showed precisely the truth of the brotherly spirit that animated all in this society. It was when they began to see something else above their Quakerism, Congregationalism, or Presbyterianism, that they found themselves more closely knit together.

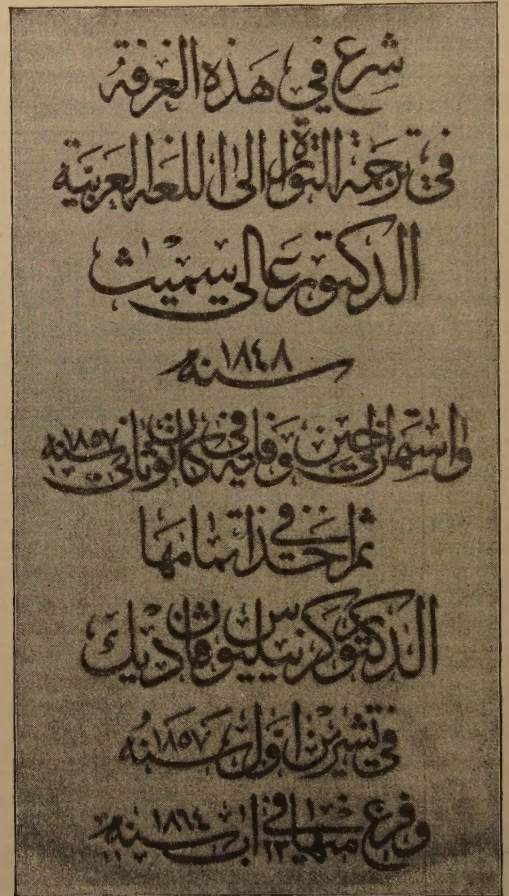
A COMMEMORATIVE TABLET.

A mural tablet of Italian marble, and about three feet square, has recently been placed in a position at Beirut, where it will attract the eyes of many visitors, and call their attention to a work which went on quietly for sixteen years, and then bore fruit for which men will not cease to give thanks while the world endures. It fitly commemorates the scholarship, fidelity, enthusiasm, and patience of Dr. Eli

Smith and Dr. C. V. A. Van Dyck, two American missionaries, to whom we are indebted for a classical version of the Holy Scriptures in a language which is regarded as sacred by one hundred and twenty millions of men. The inscription is bi-lingual, the English being a literal translation of the Arabic.

Some further account of the tablet is taken from *The Church at Home and Abroad*, to which we are indebted for a photo-engraving of the Arabic inscription.

**IN THIS ROOM THE
TRANSLATION OF THE BIBLE
INTO THE
ARABIC LANGUAGE
WAS BEGUN IN
1848 BY REV ELI SMITH, D.D.
PROSECUTED BY HIM UNTIL
HIS DEATH IN JANUARY 1857
IT WAS THEN TAKEN UP IN
OCTOBER 1857 BY
REV C. V. A. VAN DYCK, M.D., D.D.
AND COMPLETED BY HIM
AUGUST 23RD 1864.**



The above Arabic inscription is upon a tablet placed in the wall of an upper room in Beirut. The building which contains the room is now a part of the Beirut Female Seminary. That little upper chamber was the place where for many years the translators of the Arabic Bible labored in their great task of giving the word of God to the many millions who speak the Arabic language. During a recent visit to Syria, President Gilman, of Johns Hopkins University, was so impressed with the greatness and

value of the work done in that little room, that he requested the privilege of securing at his own expense a commemorative tablet to be placed in the wall.

How could toil of brain and heart be more worthily expended than in giving in clear and true translation God's message to man? The difficulties and solemn responsibilities of such work have been fully felt by those who labored for many long years in such a language as the Arabic. They have their reward and it will eternally grow as forgiven souls taught by this

holy word swell the chorus of praise to redeeming love.

We who have so long had our English Bible with its words of comfort in sorrow, of strength in weakness, its revelation of the Divine love and law, its infinite wealth of what the soul needs, can we imagine what life would be without it? In view of such a reflection we can the more deeply realize the intensity of the need felt by those who have gone to nations who had not the Bible, and sought to give them the gospel tidings. It is the consciousness of this need which has stimulated the labors of patient and scholarly men among missionaries in many lands. The crowning gift rests with our God to bestow, even his Holy Spirit to flash heavenly light upon every line and into every heart. M. P. D.

FOREIGN DEPARTMENT.

BRAZIL.—The reports of yellow fever at Santos, Rio de Janeiro, Bahia, and other places in Brazil, are distressing, while the political affairs seem far from being in a settled state. The colporteurs generally are pressing forward with their work and meeting with usual success. A recent letter from Mr. Kyle, of Rio de Janeiro, says that one of the colporteurs in his field has sold within six weeks 490 copies of the Scriptures.

SIAM.—Mr. Carrington writes on the 20th of January from Bangkok:

My boat is ready, and in an hour or so, I will be off with my younger son for a few days on a Bible tour. Soon after our return I shall go up country on another tour to be gone some weeks. During the cool season I must be away as much as possible. It is difficult in this country to determine the number of miles travelled; we reckon distances a good deal by the number of villages, which are numerous and strung along the river banks. The books of I. and II. Kings are in press, but the corrections are so numerous that the printing must be suspended till my return.

EARLY DIFFICULTIES AND PRESENT OPPORTUNITIES IN JAPAN.

In December last, the Rev. Dr. J. D. Davis, of Kioto, read a paper before the Kobe and Osaka Missionary Conference, in which he presented the contrast between the present opportunities for mission work in Japan and the condition of things which he found on landing in Kobe in 1871, the year that "witnessed the abolishment of feudalism, the dispatch of the first great embassy to foreign lands, the beginning of the first railway, and of the post-office system, and the starting of the first newspaper." "The edicts against Christianity, which had been posted upon the bulletin boards all over the empire for 250 years, and which made the profession of Christianity a capital offence, and offered rewards to all informers, had been re-affirmed by the mikado upon his restoration, and were still to be seen in every part of Japan."

Early in 1872, Dr. Davis, in company with Dr. Greene, called upon the governor of the Hiogo Ken, and were told that if it came to his knowledge that a Japanese bookseller in Kobe had sold even a copy of the English Bible, it would be his duty, acting under orders from Tokio, to arrest that man and send him to prison.

Among the early difficulties of the situation Dr. Davis mentions the fewness in number of the missionaries, the difficulty of travel, the lack of helps in learning the language, the small number of Japanese Christians, and the dissemination of Western skepticism and materialism through the extensive circulation of books in both Japanese and English. Speaking of the lack of Christian literature he says:

No part of the Bible had been printed, and so far as the writer knows, no tracts had been prepared. We were shut up to the Bible in the Chinese language, without the *kunten*, and to Dr. Martin's evidences of Christianity, in Chinese. On account of the fear which had possession of the people, the preparation and printing of Christian books were very difficult, and the prejudice of all scholars against writing anything in the colloquial, was an almost insuperable barrier against the preparation of any books or tracts for the masses.

In the summer of 1873, the writer sat under the maples by the waterfall in Arima, the only missionary in the place, and wrote in Roman letters, in his broken Japanese, the first draft of a little tract; two months later, when his teacher had copied this into Japanese, he asked him to revise it, and it came back in such high Chinese that none of the common people could read it; he then asked a scholar of the pure Japanese language to put it into such language that the masses could read it, and after another month it came back about fifty degrees higher yet; the writer then took his original draft and sat down by his teacher and fought it over word by word and sentence by sentence, demanding that the words which could be understood by the greatest number of the common people should be used, and after two months it was ready for the block-cutter. But his teacher begged of the writer not to let any one know who helped in the preparation of it, as he would be ashamed to have it known that he prepared so colloquial a book. This was one of the very first tracts prepared, and within ten years over 100,000 copies of it had been circulated.

There is a different outlook to-day:

The twenty missionaries of twenty years ago, have become, including the wives of missionaries, nearly 600. Instead of the four unmarried female missionaries, we now have about 200. The waters of the coasts of Japan are now plowed by steamers in every direction, nearly 2,000 miles of railroad are in operation, and thousands of miles of jinrishika roads are found, while a network of telegraph wires is spread over the land, and the postal facilities extend to the remotest hamlet; and these railroads, steamers, telegraphs, and post-offices are all the ready servants of the messengers of the cross.

A legion of books has been prepared to assist the beginner in learning the Japanese language. A Chris-

tian vocabulary has been created, and fairly good teachers are to be secured. The whole Bible is published in the language of the people, and fairly good commentaries on the whole of the New Testament have also been published; a good beginning has been made in Japanese hymnology, and a good beginning has also been made in the preparation of Christian books and tracts. It is no longer a disgrace to publish a book in a language which can be read.

The fear which existed universally twenty years ago, is well-nigh gone; religious freedom is guaranteed in the constitution, and there is a readiness to hear on the part of the people, in most places throughout the empire, which calls for a manifold larger number of direct evangelic workers than are at present engaged in that work in Japan. The Protestant Christians of twenty years ago have become more than 30,000, organized into over 200 churches, with about 130 ordained Japanese ministers, and nearly 500 other Japanese evangelists and workers, and with nearly 400 men in training in theological schools.

BRAZIL.

Three years ago my plans were made for a journey through a large interior district in Brazil where the Scriptures had never been distributed, but the trip was postponed in consequence of a great drought which had prevailed for a year. Last April the journey was again undertaken by two colporteurs, and with fair promise of success, but the latter part of the trip proved to be very difficult and expensive, in consequence of the drought which had then continued for four years. The colporteurs found that food for themselves and their animals was very costly. At times they suffered severely. Two of the animals died. A great many of the inhabitants have been leaving the region, and the government has been sending supplies to the sufferers. Had the condition of the country been known, the last part of the trip would have been discontinued, but when the men were fairly started, they decided to go on, offering to the sufferers the word of God, and praying with them for showers of rain and for an outpouring also of spiritual blessings. The colporteurs have recently received letters from persons whom they met, telling them that not long after they left, and while the people were reading the Scriptures, the rains began to fall copiously, until now water is abundant everywhere and the farmers are beginning to plant their crops. They say this blessing of rain is due to the colporteurs and the truth they brought, and beg them to return that they may see more of them. The colporteurs are intending to respond to these appeals as soon as may be. If a missionary were near at hand to accompany them, the work of evangelization would be greatly helped.

H. C. TUCKER.

THE CHINESE BIBLE.

A correspondent of the *Chinese Recorder*, speaking of the meeting of the Board of Revisers in November last, says:

For the manifest guiding hand of God in all the difficult and delicate arrangements we have much

cause for thanksgiving and praise. The prayers of many on behalf of the first united meeting of revisers received a most gracious answer. No one can have read the admirable address of Bishop Burdon without thanking God and taking courage. Indeed, one of the most accomplished scholars in China, who from the first had taken the most hopeless view of the practicability of the conference scheme, frankly acknowledged that if anything was calculated to remove his doubts and to ensure the success of this grand undertaking, it was the harmony, brotherly love, reasonableness, courtesy, and profound spirit of devotion witnessed at the recent meeting of translators held in the Bible House, Shanghai. If the Jerusalem chamber at Westminster has gathered to it the hallowed memories of Biblical scholars in the West, we believe that the upper room of the British and Foreign Bible Society in Shanghai will yet be invested with equal sacredness by Bible-loving students in this far-off eastern land.

EXPERIENCES IN CHINA.

We passed on from town to town, visiting and preaching and selling books in every place which I had laid down as in a certain circle on the map. I have not liked selling books heretofore, but we found it most helpful in our work. When the people tire of preaching and become noisy, it quiets them at once to stop and say, "Now we are going to sell books." Buying and selling is, to many Chinese, "the chief end of man." When you stop preaching and begin to sell books, that is something serious. We sold at times quite a number of the parts of the New Testament. I prefer St. Mark's Gospel and the Gospel according to St. Luke. Let us pray that God may bless his word in every form in which it may reach this people.

Thus we went on from place to place. We were received kindly as a rule and were much less reviled than in the native city here at Shanghai. We visited some twenty-two cities, towns, and villages, and spoke something over 100 times. There are no Protestant missionaries in any of the new places which I visited. There seems to be a large opening for mission work in this direction.—*Rev. E. H. Thomson in the Spirit of Missions.*

SCRIPTURES IN THE FAN LANGUAGE.

At its annual meeting in January, the Gaboon Mission voted to print 500 copies of the Gospel by Matthew, which Rev. Arthur Marling has just translated into the Fān language. A previous translation of Genesis requires to have the spelling revised to harmonize with French, which is now the language of government. Mr. Marling's translation has been made, like that of so many other missionaries, by gathering the language from the mouths of the people, having begun without book or written word in Fān.—*Woman's Work for Woman.*

THE OLD TESTAMENT WANTED AS WELL AS THE NEW.

A correspondent on missionary ground, where the work of fifty years has provided for the people a version of the New Testament, but not of the

whole Bible, urges the importance of having the histories of the olden time given to the people in their own tongue, and says:

To think of the native ministers out here, unable to give their hearers even the history contained in Genesis correctly! If you had heard one of them, as I did, trying to tell the story of Moses in his sermon, you would long to put into his hands the history as it really is, so that he would not be left to depend on his memory of what some one has told him the Bible says, the informant also, perhaps, being dependent on hearsay for his information.

DOMESTIC DEPARTMENT.

EXTRACTS FROM MONTHLY REPORTS OF DISTRICT SUPERINTENDENTS.

GEORGIA.—On the first Sunday evening in February the anniversary of the Thomas County Bible Society was held in the Presbyterian Church, Thomasville. It was an interesting meeting, and a contribution of \$54 45 was made to the cause. During the past year this society made a thorough canvass of all the towns and villages in the county, and proposes this year to extend this canvass to the remoter parts of the county.

A good meeting was held at Albany, in the Methodist Church, in the interest of the Albany and Vicinity Bible Society, on the next Sunday. This society donated twenty-five dollars to the American Bible Society, and proposes to make a thorough canvass of the city the present year.

Between Sundays I visited the Rockdale County, Wilkes County, Marietta, Schley County, Sumter County, Muscogee, and Atlanta societies. I was absent from home twenty-two days, and travelled 3,096 miles in February.

ILLINOIS.—The Chicago Bible Society is just getting well started in its new career as an evangelizing, house-to-house Bible visiting and Bible reading and Bible distributing agency. The Ladies' Board has been very much hindered during the year from lack of suitable home accommodations and equipments; but they have now a nice, commodious house, furnished and fitted up by the president of the society at his own expense. Under the able lead of a lady of large experience and liberal culture, and enthusiastic in her work, they expect to do much more and better work in Bible lines than heretofore. There is a growing interest in the churches and among many classes in the work. The receipts of the society are very much larger than any previous year for a long time. It has circulated over sixteen thousand volumes in twenty-five languages during the year, and over half a million volumes all told.

Galena Bible Society sends its sixtieth annual report. The work has been largely volunteer work, and as such deserves great credit. This auxiliary started amid the lead mines when Chicago was hardly thought of—and has held right on its course. They made a donation of \$300 to the American Bible Society.

LOUISIANA AND MISSISSIPPI.—During the month I have held eight meetings in the interest of the Bible

cause, and visited and addressed one ecclesiastical body, viz., the Louisiana Conference of the African Methodist Episcopal Church. We only had one fair Sunday, and that was spent at Vicksburg, where we had a very interesting meeting at night in the Methodist Church. The Methodists and Presbyterians united in the meeting, and the collection amounted in cash and subscriptions to nearly \$100. The other meetings held were satisfactory, considering the circumstances. The continued low price of cotton makes it very difficult to get money for any purpose.

The presiding bishop and the members of the conference referred to, received me very cordially, and expressed the highest appreciation for the work of the American Bible Society.

MICHIGAN AND WISCONSIN.—A number of our auxiliaries have been doing well. Wayne County Society, in eleven months, has put into circulation copies of the Scriptures to the value of \$1,083 97, by sale and by donation; and the society intends in the near future to begin the exploration and supply of the city of Detroit.

Bay County Society has completed the canvass of its territory, and the officers are so pleased with the results that they are determined to keep the interest in the work alive.

St. Joseph and Vicinity Society has done a noble work in supplying its field. The work has been done under the supervision of the president, who was able to enlist volunteer helpers. A number of the societies in their depository work would justify mention. The Sunday school supply has been a marked feature of the work of a number of the societies.

Four mission churches on the frontier have been supplied with pulpit Bibles by auxiliaries, and the chapel at the Soldier's Home at Waupaca, has also been supplied.

The anniversaries attended were on stormy evenings, yet the attendance was large and the meetings quite enthusiastic.

MINNESOTA AND NORTH AND SOUTH DAKOTA.—Most of the auxiliaries visited this month show an increase in sales and contributions received for the work.

On the first Sunday morning I preached in the Methodist Episcopal Church of Chatfield. In the evening the annual meeting of the Chatfield Bible Society was held in the Presbyterian Church. Three churches united, and the meeting was well attended. This society donates the collections to aid the Parent Society.

Sunday, the 14th, was spent at Rushford. In the morning I spoke in the Norwegian Lutheran Church, and in the evening addressed a meeting in the Hall in the interest of the society. On the same evening the Winona County Bible Society held a rousing meeting in the Central Methodist Episcopal Church of Winona, and increased interest was shown in the work.

On the morning of the 21st I preached in the Congregational Church of Zumbrota, and in the evening the annual meeting of the Zumbrota Bible Society was held in the same place. Two churches united for the service, and Rev. Mr. Watson and your Superintendent addressed the meeting.

The Spring Valley Bible Society held its meeting on the same evening in the Congregational Church of Spring Valley. This society makes a better showing than it has done for several years.

On the evening of the 24th the annual meeting of the Hennepin County Bible Society was held in the Plymouth Congregational Church of Minneapolis. Several of the leading pastors of the city addressed the meeting.

On the morning of the 28th I preached in the Presbyterian Church of Preston, and in the evening the annual meeting of the Fillmore County Bible Society was held in the Methodist Episcopal Church. Rev. Dr. Chaffee, the pastor, and your Superintendent addressed the meeting.

NEW JERSEY AND DELAWARE.—The first day of February was spent in Camden, N. J., attending the ministerial meeting, and calling upon pastors, and visiting the Camden County Bible Depositories, which is one of the best in the State.

One of the most thoroughly active churches in Union County is the Reformed Church of Plainfield, Rev. Cornelius Schenk, pastor. I had the privilege of preaching to a large congregation there on February 7th, and received a most cordial welcome, and harvest of good things for our great cause. Another Sabbath was spent in Hackettstown, N. J., preaching to large congregations in the Presbyterian and Methodist Episcopal Churches, and by the courtesy of Dr. Whitney, the president, I addressed the students of the Hackettstown Institute on Monday morning. I also presented the Bible cause to the Methodist Episcopal Church at Vincentown on the 21st and received a good increase in Bible collection.

NEW YORK.—The month of February, like a few other months before it, has been unfavorable to Bible work by reason of the continuance of the prevailing epidemic. Visits, however, were made to seven churches and a few auxiliaries, and good contributions received.

At Sand Lake and West Sand Lake union meetings were held, at which considerable interest was manifested. In Lansingburgh two churches were visited, both of which liberally responded to the appeals in behalf of the Bible cause. Besides these churches I attended the annual meeting of the Genesee County Auxiliary. More than ordinary interest is manifested by the society, in that it has unanimously resolved to commence the canvass of its territory so soon as a suitable person can be secured for the work.

NEBRASKA, COLORADO, AND WYOMING.—During February I have been absent from home twenty-one days, travelled seventeen hundred and sixty-nine miles. I have visited nine auxiliaries and committees. At Friend, Neb., the anniversary of the Friend and Vicinity Bible Society was held in the Baptist Church, and was addressed by your Superintendent and Rev. Mr. Power, of Blair, Neb. The Exeter and Vicinity Bible Society held its anniversary in the Methodist Episcopal Church of Exeter, Neb. Your Superintendent delivered the address, the pastors of the place participated in the services.

The Humboldt and Vicinity Bible Society anniversary was held in the Methodist Episcopal Church of Humboldt. This was also addressed by your

Superintendent, the pastors of the Presbyterian and and German Methodist Churches assisting in the services. The Sabbath I spent with the Richardson County Bible Society. I preached in the Presbyterian Church in the morning. The anniversary services were held in the Methodist Episcopal Church in the evening, and addresses were delivered by the pastors of the Church of the Disciples, the Methodist Episcopal Church, and your Superintendent. The annual meeting of the Table Rock and Vicinity Bible Society was held in the Church of the Disciples in Table Rock. Your Superintendent delivered the address, the resident pastors participated. The Pawnee County Bible Society anniversary was held in the Second United Presbyterian Church of Pawnee City, Neb. Here again your Superintendent delivered the address, while the pastor took part in the services. The month has been a full one and a good one.

NORTH CAROLINA AND SOUTH CAROLINA.—The first Sabbath of this month was spent with the Alamance County Bible Society at Graham, N. C., where I addressed the Presbyterian Sabbath school on the supply and use of the Bible, preached in the Presbyterian Church in the morning, and addressed the annual meeting of the society at night.

The second Sabbath I spent with Rocky River Presbyterian Church, a very large country congregation in Cabarrus Co., N. C., to whom I presented the Bible cause in the morning, and took up a collection for it; and also preached at a mission station in the afternoon.

The third Sabbath was spent at Madison, N. C., once the seat of the Rockingham County Society, long since defunct. Here I preached at a preparatory service Saturday night, addressed the Sunday school children Sunday morning, preached in the Presbyterian Church just after, and at night addressed a union congregation on the Bible cause, and organized a new society.

The fourth Sabbath I was at Winston-Salem, N. C., where Sunday morning I preached on the Bible cause to the Moravian Church, addressed in the afternoon a large colored Sunday school on the Bible supply, addressed also at night a union meeting of the Winston churches, and attended and addressed the annual meeting of the Salem Bible Association Monday afternoon. The weather was raw and rainy every Sabbath of the month, greatly interfering with the attendance of the people; but the results of my labors were upon the whole encouraging.

OREGON, WASHINGTON, IDAHO, MONTANA, AND UTAH.—The annual meeting of the Western Washington Bible Society was held at the First Methodist Episcopal Church in Seattle, on Tuesday evening, the 23d. The reports show that Bibles and Testaments have been sold by the various depositories, valued at \$493 61. Books have been donated valued at \$76 45. The annual address was delivered by Rev. Wallace Nutting, of the First Congregational Church in Seattle. The attendance at the meeting was good.

CIRCULATION OF THE SCRIPTURES.

A large assembly attended the twentieth anniversary of the Society for the Prevention of Vice, which was held in the Carnegie Music Hall, in New York,

on the first of March. Among the speakers were the Rev. Dr. J. M. Buckley, editor of the *Christian Advocate*; the Rev. Dr. John Hall, of the Fifth Avenue Presbyterian Church; and the Rev. Dr. R. S. McArthur, of the Calvary Baptist Church. The last address was made by "Father" Elliott, of the Roman Catholic Order of the Paulists. Of him the *Christian Advocate* says:

Father Elliott is a man of magnificent physical presence, and has a voice of unusual depth and pathos. His theme was the "Importance of cultivating a taste for reading in early childhood," and the greater part of it consisted of a powerful plea for the general reading of the Scriptures, especially the New Testament, in all families. He observed that, while there was much in the Old Testament that could not be safely read to edification without comments, he had never known of any one being injured by it, and if any one ever was, the number must be very small compared with those who have been helped.

The church with which Father Elliott is connected has never been, and is not now, conspicuous for any effort to promote the circulation of the Scriptures, although words like these, commendatory of the Bible as a book for the people, are occasionally uttered by Catholic priests and bishops. Such was the famous deliverance of the bishops and archbishops in their council at Baltimore in 1884, whose pastoral letter for the guidance of their adherents distinctly said that "the most highly valued treasure of every family library, and the most frequently and lovingly made use of, should be the Holy Scriptures." Any movement in that Church, looking to the general supply of every family with what they regard as a correct version of the New Testament, while it would be a surprise to the Protestant world, would be welcomed as a step far in advance of what has yet been done to communicate to men through the printed gospel a knowledge of the way of salvation.

A MODEL AUXILIARY.

The following extract from the printed report of the Piqua Female Bible Society, Ohio, justifies the above title, and the example of this excellent auxiliary is commended to all interested in Bible work:

The Presbyterian Church was well filled on Sunday evening, March 6th, 1892, at the seventy-fourth anniversary of the Piqua Female Bible Society. After appropriate music by the choir, the invocation was made by Rev. J. W. Kerr, reading of Scripture by Rev. A. Ramsey, prayer by Dr. W. I. Fee, and, after the reading of the annual reports, the annual sermon was delivered by Dr. A. N. Carson.

The depository's report stated among other things that there had been sold during the year books to the value of \$208 58, the largest amount in many years; that there had been given away since the last report \$23 58 in books to the destitute.

The treasurer reported that there had been paid to

the American Bible Society \$325 on book account, \$300 on donation account, \$150 to constitute five life members of the American Bible Society, and \$150 to make their devoted president a life directress of the Parent Society.

Among other interesting matters referred to in the secretary's report, she says:

As part of the present work of the American Bible Society is to place a Bible in the hands of every child in this country who can read, in accord with this spirit the Piqua auxiliary has endeavored to keep the work before the Sunday schools and churches throughout the year. In some of the schools Bibles have been kept on hand for sale and gratuitous distribution. Notices have been read from the pulpits, calling on parents and Sunday school teachers to aid in the work. Whenever parents are not able to buy, Bibles will be supplied on application to the society. The work will be continued during the coming year, and again we ask the hearty co-operation of all in this great enterprise.

In summing up the work of the year we can report progress all along the line. The monthly meetings have been most excellent and interesting; and since the beginning of the gospel meetings held here, perhaps more individuals have owned, carried, and, we trust, read Bibles of their own, than at any time within our knowledge.

This report also alludes to the loved and estimable women, members of the auxiliary, who, this past year, have gone to "that better country."

MISCELLANEOUS.

For the Bible Society Record.

A PRAYER FOR THE KING IN TIME OF WAR.

PSALM XX.

The Lord ever hear thee when troubles are nigh;
The name of our God set thee safely on high.
The Lord send thee help from his own holy fane,
And out of his Zion thy weakness sustain.

May he all the gifts of thy love keep in mind,
And all of thine offerings acceptable find;
May he ever grant the desire of thine heart,
Fulfill all thy counsel, and wisdom impart.

For victory vouchsafed thee we'll shout to his praise,
In the name of our God we our banners will raise.
The Lord who hath saved be thy confidence still,
And all thy petitions in mercy fulfill.

Now know I in truth that Jehovah is nigh,
To save his Anointed and answer his cry;
He will from the heaven of his holiness send
The strength of his right hand to save and defend.

Some trust in their chariots prepared for the fray,
And some in their horses the foe to dismay,
But we will make mention of One only Name—
The Lord, our own God, as our glory proclaim.

So they are bowed down and are fallen at length,
While we have arisen and stand in his strength.
Save, Lord! and let him who is King over all
Give answers of peace in the day when we call!

KINDERHOOK, N. Y.

—Edward A. Collier.

THE Bible is not just now on trial, although some people insist that it is, and are trying very diligently to induce men to believe that it is. The Bible remains the best possession of humanity, the chief and almost only power among men working efficiently for righteousness, a priceless treasure, a fountain of strength and comfort, and a substantial ground of hope. The Bible is still attended with divine credentials, is still the Sword of the Spirit of God, by which enmity to God is slain. It is still the only authentic message of Divine love and grace. It is still renewing the hearts of men and making them sons of God in both character and relations. It is still enlightening and sanctifying men, and putting their feet in the way of life. The burden of proof that the Bible is not the word of God lies upon its adversaries. They have not yet made out their case. There is no promise that they will hereafter. They are on trial, the Bible is not.—*Christian Intelligencer*.

BIBLE SOCIETY RECORD.

NEW YORK, APRIL 21, 1892.

AMERICAN BIBLE SOCIETY.

The stated meeting of the Board of Managers was held at the Bible House on Thursday, April 7th, 1892, Hon. Enoch L. Fancher, LL.D., President, in the chair.

The religious exercises were conducted by Secretary Gilman.

Included in the correspondence presented from foreign lands were letters from Mr. Norwood, of Caracas, describing the embarrassment to Bible work due to the political troubles in Venezuela; from Mr. Bowen, of Constantinople, in respect to the obstacles constantly thrown in the way of Bible colportage by the Turkish authorities; from Mr. Bingham, of Honolulu, stating that he hopes to be in New York within the present month, prepared to print the entire Bible in the Gilbert Islands version, on which he has been engaged for many years; and from missionaries in South Eastern Africa, calling for new supplies of the Zulu Bible, for which there has been an unprecedented demand.

The attention of the Board was also called to the annual statements from correspondents in Austria, Spain, Italy, and Sweden, of Bible distribution under their oversight, and to the annual reports from the Bible Societies' Committee in Japan, and from the Agencies in China, Siam, Turkey, Persia, Brazil, Venezuela, and La Plata.

Grants of books were made to the value of about \$2,640, and funds to the amount of \$32,414 19, including appropriations to the Society's Agencies in Cuba, Mexico, Venezuela, Brazil, and Siam; to the American Board for Bible work in Spain and Austria; and to the Missionary Society of the Methodist Episcopal Church for Bible distribution in Sweden and Italy.

The issues from the Bible House during the month of March were 78,310 volumes.

The total issues from the Bible House during the year ending March 31st, *not including those issued in foreign lands*, were 936,578 volumes.

HON. DAVID CLOPTON.

The Honorable David Clopton, Associate Justice of the Supreme Court of Alabama, died at his home in Montgomery, on Sunday, the 5th of February, 1892. He was a native of the State of Georgia; a graduate, with high honors, of the Randolph Macon College, in Virginia; a lawyer of distinction; a judge, highly respected for his wisdom, integrity, and candor; a citizen long and prominently identified with affairs of State; and a Christian actively devoted to the work of the church. He was elected a Vice-President of the American Bible Society in December, 1877, and held the position until his decease. The remoteness of his residence prevented him from attending the meetings of the Society and of the Board of Managers, but there are abundant reasons for believing that the work of Bible distribution was promoted in the South by his wise counsels.

The Managers, feeling that, in the removal of Judge Clopton, the Society has met with a great loss, place this minute upon their records, and direct that a copy of the same, with assurances of Christian sympathy, be forwarded to his family.

Recent Accessions to the Library of the American Bible Society.

ROBERT CARTER: HIS LIFE AND WORK. 1807-1889. New York. Anson D. F. Randolph & Co., 1891.

At the time of his decease, Mr. Carter was a Vice-President of the American Bible Society, with which he had been connected, as a Manager and a member of its Committee on Publication, for more than thirty-three years.

One of the striking characteristics of Mr. Carter was his devout attachment to the Holy Bible. He treasured it himself, and was zealous to promote its circulation among all nations of men. In his early childhood he had an insatiable thirst for reading, and about the time he was seven years old he had read the entire Bible through twice, in order. In later years it continued to be his study and delight. "He was to the close of his life the first of the family in the breakfast-room, and there he would sit reading the Bible until all were assembled, that he could begin family prayers. He read the Bible through every nine months, and the copy of the Scriptures in which his marks are preserved is treasured by his children." After long experience as a publisher and bookseller, he remembered with satisfaction that the Bible was the first book he ever sold.

This volume, prepared by loving hands, contains an excellent engraving, and will undoubtedly be read by many, not only of his personal friends but of those who have long been familiar with his name as a publisher of standard religious works. The story of his earnest, consistent, Christian life will be an incentive to all who read the record to follow the same example of faith and good works.

A STUDY OF THE GREAT "SHE" BIBLE. (1613 OR 1611.) By the Rev. Walter E. Smith, M.A., Vicar of Corton. London, Elliot Stock, 1890.

About the year 1833 the Rev. Thomas Curtis, a Baptist minister in England, printed a pamphlet in which he complained of the monopoly of printing the Scriptures enjoyed by certain privileged presses of Great Britain, and of the deviations from the original text of the Authorized Version which they had allowed to be introduced into their editions of the Bible. His complaint was answered by Bishop Turton,

Chicago, Holland Pres. Ch.....	2 00
Greenfield, Pres. Ch.....	5 00
Greenup, Casey Pres. Ch.....	2 00
Lake Forest, Pres. Ch. S. S.....	30 00
Springfield, First Pres. Ch. Sunday School.....	6 10

IOWA.	
Chapin, Meth. Ep. Ch.....	\$3 00
" Baptist Ch.....	2 00
Dallas Centre, Pres. Ch.....	4 00
Grimes, Pres. Ch.....	4 00
Hopkinton, Pres. Ch.....	5 51
Iowa City, Scotch Pres. Ch.....	8 00
Kamrar, German Pres. Ch.....	4 40
Lenox, First Pres. Ch.....	1 00
Morrison, Pres. Ch.....	8 00
Ridgedale, Pres. Ch.....	5 00
Sheffield, Union Meeting.....	7 00
Williamsburgh, Pres. Ch.....	23 10

KANSAS.	
Hays City, Pres. Ch.....	2 45
Lincoln, Pres. Ch.....	2 00

KENTUCKY.	
Ancorage, Pres. Ch.....	16 61
Milversburg, Meth. Ep. Ch. South....	15 35
Settle Chapel, Meth. Ep. Ch. South, S. S.	5 00

LOUISIANA.	
Jackson, Meth. Ep. Ch. South.....	26 06
Jeanesette, Meth. Ep. Ch. South.....	11 65
Plaquemine, Pres. Ch.....	12 30
New Orleans, Carondelet St. Meth. Ep. Ch. South.....	86 00

MARYLAND.	
Baltimore, Maryland Ave. Pres. S. S.....	7 33
Pills Creek, Pres. Ch.....	8 00

MASSACHUSETTS.	
Leominster, Meth. Ep. Ch.....	5 00
Plymouth, Church of the Pilgrimage	15 46

MICHIGAN.	
Allegan, Meth. Ep. Ch.....	3 00
Ypsilanti, First Pres. Ch.....	10 61

MINNESOTA.	
Ada, Meth. Ep. Ch.....	1 11
Cokato, Swedish Evang. Luth. Ch.....	1 72
Kasota, Swedish Mission Ch.....	1 65
Mantorville, Congregational Ch.....	4 60
Minnesota Conf. Skan. Evang. Luth. Aug. Synod.....	13 60

North Crow River, Swed. Evang. Luth. Ch.....	2 37
Rushford, Norw. Luth. Ch.....	7 40
" Union Meeting.....	5 02
Zumbrota, Congregational Ch.....	7 21

MISSISSIPPI.	
Aberdeen, Meth. Ep. Ch. South.....	57 15
Bolton, Meth. Ep. Ch. South.....	20 00
Ticksburg, Pres. Ch.....	15 25
Woodville, Meth. Ep. Ch. South.....	30 30
" Pres. Ch.....	14 00
" Christian Ch.....	4 00
" Episcopal Ch.....	3 00
" Baptist Ch.....	1 00

MISSOURI.	
St. Louis, North Pres. Ch.....	10 00

NEBRASKA.	
Blair, Cong. Ch. S. S.....	2 43
Exeter, Cong. S. S.....	98
Fort Calhoun, Cong. Ch. S. S.....	50
Fremont, Pres. Ch.....	20 70
Paience City, First United Pres. Ch. and S. S.....	51 00

NEW JERSEY.	
Borden town, Pres. Ch.....	11 28
Cedarville, Osborn Mem. Pres. Ch.....	3 00
Clayton, Meth. Ep. Ch.....	30 00
Chester, Pres. Ch.....	10 00
Dunnellen, Meth. Ep. Ch.....	4 00
Kearney, Knox Pres. Ch.....	2 00
Kingston, Pres. Ch.....	5 00
Little Silver, Meth. Ep. Ch.....	10 00
Little Falls, Meth. Ep. Ch.....	4 00
Milbourn, Meth. Ep. Ch.....	5 00
Newark, Bethany Pres. Ch.....	2 00
Old Short Hills, Union S. S.....	20 63
Orange, Central Pres. Ch.....	50 00
Red Bank, Meth. Ep. Ch.....	21 81
Richland, First Cong. Ch. S. S.....	2 74
South Amboy, Meth. Ep. Ch.....	20 00
Schooley's Mountain, Pres. Ch.....	7 00
Springfield, Pres. Ch.....	5 00
Westfield, Pres. Ch.....	30 00
Windsor, Meth. Ep. Ch.....	5 00

NEW MEXICO.	
Socorro, First Pres. Ch.....	1 00

NEW YORK.	
Canaseraga, Meth. Ep. Ch.....	\$3 00
Hudson, Reformed Ch.....	27 54
Mahopac Falls, Pres. Ch.....	6 05
New York, Madison Ave. M. Ep. Ch.....	100 00
" St. Paul's Meth. Ep. Ch.....	62 00
Newton, First Pres. Ch.....	10 00
Portville, Meth. Ep. Ch.....	2 00
Pleasant Valley, Pres. Ch.....	5 00
Quaker Springs & Keelchum's Corners, Meth. Ep. Ch.....	10 00
Rome, Welsh Cong. Ch.....	2 00
Tarrytown, Asbury Meth. Ep. Ch.....	30 00
West Troy, First Ave. Meth. Ep. Ch.....	20 00

NORTH CAROLINA.	
Beulah, Pres. Ch.....	86
Morganton, First Pres. Ch.....	9 00
Rocky River, Pres. Ch.....	5 88
Reidsville, Pres. Ch.....	5 00
Wilmington, First Pres. Ch.....	15 27

OHIO.	
Concord, Pres. Ch.....	14 00
Crab Apple, Pres. Ch.....	6 15
Corinth, Pres. Ch.....	8 00
Newark, Welsh Calvinistic M. E. Ch.....	18 25
North Ohio Conf., Meth. Ep. Ch.....	278 96
Porthattan, Pres. Ch.....	3 35
West Brooklyn, Pres. Ch.....	3 46

PENNSYLVANIA.	
Berwick, Pres. Ch.....	5 00
Curwensville, Pres. Ch.....	8 58
Claysville, Pres. Ch.....	13 20
Falls, Meth. Ep. Ch.....	2 00
Jersey Shore, Pres. Ch.....	5 00
Little Britain, Pres. Ch.....	5 00
Mountain Top, Meth. Ep. Ch.....	2 00
Nanticoke, Welsh Pres. S. S.....	7 86
Philadelphia, Cohocksink Pres. Ch.....	20 00
Taylorville, Meth. Ep. Ch.....	5 00
Williamstown, Cong. S. S.....	3 11
Weatherly, Pres. Ch.....	5 00

RHODE ISLAND.	
Pawtucket, Park Place Cong. Ch.....	12 05

SOUTH CAROLINA.	
Concord, Pres. Church.....	4 70
Hanging Rock Cir., Meth. Ep. Ch. So.	2 30
Orangeburg, Pres. Ch.....	4 00
Oakland Circuit, M. E. Ch. South.....	3 36
Salem, B. R. Pres. Ch.....	4 50

TENNESSEE.	
Kingston, Bethel Pres. Ch.....	3 00

TEXAS.	
Galveston, St. Paul German Pres. Ch.	2 00

VIRGINIA.	
Chase City, Pres. Ch.....	4 75
Virginia Conf., Meth. Ep. Ch.....	18 64

WEST VIRGINIA.	
Baltimore Conf., Meth. Ep. Ch.....	14 75

WISCONSIN.	
Cambria, Berea Calvinistic Meth. Ch.	40 50
Chippewa Falls, Meth. Ep. Ch.....	2 00
La Crosse, First Pres. Ch. S. S.....	2 32
Lovell, Meth. Ep. Ch.....	6 00
Schullsburg, Meth. Ep. Ch.....	2 00

FOREIGN LANDS.	
Batanga Church, Africa.....	15 00
Guboon, ".....	15 00
Ogogo, First Church.....	4 72
	\$2,174 41

GIFTS FROM INDIVIDUALS.	
Andrews, C. R., Ada, Minn.....	\$3 00
"A Friend," through Thos. Edwards, Gallon, Ohio.....	25
"A Friend," Michigan.....	100 00
" Streator, Ill.....	4 40
" New York.....	5 00
" Oswego, N. Y.....	4 00
Amstutz, Nicholas, Wooster, Ohio.....	1 50
Armstrong, A. C., New York.....	60 00
Blair, C. R., Eyota, Minn.....	50
Blanchard, Nathan W., Santa Paula, Cal.....	30 00
Burch, Mrs. Mary, Calumet, Mich.....	15 00
Children of Williamsburgh, Ia.....	1 40
" Washington, Ia.....	2 77
" Burlington, Ia.....	1 20
" Tecumseh, Neb.....	4 55

Christian Endeavor Society of Ref'd	
Ch. of Stuyvesant, N. Y.....	\$1 63
Contribution through Levant Agency, Turkey.....	\$1 90
Cooper, Bell L., Siam.....	4 25
"Cash," Mill Platte, Iowa.....	50
Doie, L. W., Bernardston, Mass.....	2 00
Easterly, Edward O., Beloit, Wis.....	1 00
Eckels, Rev. C. E., Siam.....	10 40
Elliott, Mrs. T. D., Kentucky.....	5 00
"Friends" in Rio Janeiro, Brazil.....	12 50
Grand View, S. S. Class, No. 16, Neb.....	5 40
Harris, Young L. G., Athens, Ga.....	100 00
Hoy, James, Arch Springs, Pa.....	15 17
Houston, A. S. & Lizzie D., Prairie City, Ia.....	5 00
Houck, Wm., West Richmondville, N. Y.....	252 52
Kingsbury, Mrs. E. J., Lowell, Mass.....	1 00
"L," Schenectady, N. Y.....	50 00
"M. H. A.," New York.....	500 00
"M. P. A.," ".....	500 00
Manners, Mrs. Dr. Geo., Zadoza, Ind.....	1,000 00
McClesky, Rev. J. R., Atlanta, Ga.....	5 00
Murray, Alexander, Madrid, N. Y.....	7 00
McWilliams, Jacob, Plaquemine, La.....	30 00
Nollon, Rev. L. G., St. Louis, Mo.....	2 00
Pratt, J. D., Chatham, N. Y.....	260 00
Pratt, Rev. H. B., New York.....	10 00
Pedro, Joseph H., New York.....	2 00
Phelps, W. H. H., Atlanta, Ga.....	5 00
Parker, Miss S. E., Siam.....	4 35
Phillips, John C., Manatee, Fla.....	10 00
Parsons, Robert H., Flushing, N. Y.....	50 00
Roberts, W. H., Grand Rapids, Mich.....	4 00
"Smoke," Wapinitia, Oregon.....	10 00
Smith, Rev. E. G., Princeton, Ill.....	30 10
Sparling, Henry, Aurora, Ind.....	1 50
Tweedy, John, Danbury, Conn.....	50 00
Van Voorhis, Miss C., Castleton, N. Y.....	1 00
Welles, H. H., Kingston, Pa.....	25 00
Williams, R. C., Columbus, Ohio.....	25 00
"W. L.," Massachusetts.....	200 00
	\$3,383 19

AUXILIARY SOCIETIES.	
	Credited as Donation, on Account.
Anniston, Ala.....	\$15 00
Atkins, Ark.....	6 25
Alameda & Contra Costa, Cal.....	14 65
Arapahoe Co., Col.....	88 84
Albany & Vic., Ga.....	\$25 00 19 37
Aurora, Ill.....	47 60
Alton & Vic., Ill.....	53 22
Aurora & Vic., Ind.....	28 57
Adams Co., Iowa.....	20 00
Atchison Co., Ks.....	36 04
Albion, Mich.....	41 41
Antelope Co., Neb.....	25 40
Albany Co., N. Y.....	500 00 251 83
Alamance Co., N. C.....	5 01 17 01
Auglaize Co., Ohio.....	71 21
Ashland Co., Ohio.....	6 57 59 06
Austin, Texas.....	42 36 824 74
American Fork, Utah.....	3 00
Beebe & Vic., Ark.....	12 41
Barnesville, Ga.....	11 15
Brooks Co., Ga.....	5 00 2 41
Boone Co., Ill.....	50 00
Brown Co., Ill.....	20 00
Bureau Co., Ill.....	100 00 87 00
Bond Co., Ill.....	87 03
Buchanan Co., Iowa.....	60 00
Bourbon Co., Ks.....	16 75
Barton Co., Ks.....	45
Berea, Ky.....	26 00
Boyle Co., Ky.....	74 72
Bourbon Co., Ky.....	50 00 123 14
Branch Co., Mich.....	44 12
Battle Creek, Mich.....	55 57
Bay Co., Mich.....	32 86
Berrien Co., Mich.....	22 10
Benton Co., Minn.....	2 52
Bevier Welsh, Mo.....	80 00
Buchanan Co., Mo.....	80 00 29 75
Blue Springs & Wymore, Neb.....	3 14
Blue Springs Welsh, Neb.....	12 90
Bergen Co., N. J.....	18 50

Credited as Donation.		Credited on Account.		Credited as Donation.		Credited on Account.		Credited as Donation.		Credited on Account.	
Buffalo & Erie Co., N. Y.		\$754 02		Edenton Bible Com., N. C.		\$38 75		Lonoke & Vic., Ark		\$17 48	
Broome Co., N. Y.		110 00		Edgecombe Co., N. C.		5 25		Leesburgh, Fla		24 47	
Brooklyn City, N. Y.		\$389 00		Elmore & Vic., Ohio		7 17		Lake Co., Ill.		28 15	
Belmont Co., Ohio		21 17		East Union Township, Ohio		7 17		Lexington, Ill.	\$50 00	49 21	
Butler Co., Ohio	117 57			Ennis Bible Com., Texas		10 66		La Salle Co., Ill.		151 56	
Bastrop Co., Texas		28 00		El Paso & Vic., Texas		25 08		Litchfield & Vic., Ill.		41 57	
Brazos Co., Texas		46 08		Emmett Welsh, Wis.	\$18 25			Logan Co., Ill.		30 00	
Bandera Co., Texas		10 00		Frontier, Ark.		14 81		La Porte Co., Ind.		27 40	
Brenham, Texas	25 70	18 43		Fayette Co., Ill.		70 99		Louisa Co., Iowa		14 00	
Blount Co., Tenn.		50 00		Franklin Co., Ind.		22 48		Lake City, Minn.	27 64	44 86	
Brook Co., W. Va.		46 47		Foreston Welsh, Iowa	102 86	22 14		Le Sueur Co., Minn.	38 88	57 91	
Blaen-y-dyffryn Welsh, Wis.	10 00			Franklin Co., Ky.		125 07		Long Island, N. Y.	500 00	6 00	
Brown Co., Wis.	80 00	18 86		Fillmore Co., Minn.	15 00	45 19		Lewis Co., N. Y.	22 00		
Central, Ark.		45 32		First Welsh, Minn.	67 76	12 24		Logan Co., Ohio		175 60	
Craighead Co., Ark.		84 64		Friend & Vic., Neb.		24 41		Laurens Co., S. C.		16 89	
California	1,000 00			Fayette Co., Ohio		35 79		Lee Co., Texas		31 15	
Central, Cal.		70 00		Fayette Co., (Bloomings-				Lamar Co., Texas	54 25		
Chicago Welsh, Ill.	210 00			bury) Ohio		28 22		Lake Emily Welsh, Wis.	102 41	18 59	
Chicago, Ill.		250 00		Fairhaven Welsh, Vt.		6 00		Lafayette Co., Wis.		2 98	
Christian Co., Ill.		16 26		Garland Co., Ark.		56 44		Monroe Co., Ark.		12 55	
Carroll Co., Ill.		15 00		Guyton, Ga.		3 47		Marquette, Ga.		60 00	
Clinton Co., Ind.		14 53		Gallatin Co., Ill.		15 15		Mercer Co., Ill.		125 00	
Cedar Falls, Iowa	13 00	48 11		Greenfield, Ill.		14 90		Marion Co., Ill.		18 93	
Cedar Co., Iowa	50 00	40 00		Gibson Co., Ind.	55 00			Massac Co., Ill.		30 83	
Cedar Rapids, Iowa	130 00	150 00		Gomer Welsh, Iowa	20 00	6 48		McHenry Co., Ill.		90 99	
Clay Co., Ks.		15 00		Gasconade Co., Mo.		45 36		Marshall Co., Ill.	22 93	25 00	
Cloud Co., Ks.		35 00		Genoa, N. Y.	30 00			Marshall Co., Ind.		10 43	
Clark Co., Ky.	176 53			Granville Welsh, N. Y.	30 00	10 00		Montgomery Co., Ind.		18 00	
Christian Co., Ky.		108 85		Gulfford Co., N. C.		50 00		Mitchell & Vic., Ind.		10 33	
Carroll Co., Ky.		59 25		Greenfield & Vic., Ohio		62 32		Madison Co., Ia.		2 85	
Covington & Vic., Ky.		208 21		Gallon & Vic., Ohio	25 00			Mitchell Co., Ia.		20 52	
Chatfield, Minn.	27 00	32 73		Guernsey Co., Ohio		25 00		Mound Valley, Ks.		6 75	
Clay Co., Minn.		22 52		Geauga Co., Ohio		18 00		Morris Co., Ks.		10 17	
Cottonwood Co., Minn.		54 55		Greene Co., Ohio	30 00	97 19		Montgomery Co., Ky.	100 00		
Carver Co., Minn.		4 00		Gonzales Co., Texas	30 00			Maryland		2,200 00	
Columbia Co., N. Y.		56 51		Grant Co., Wis.		35 00		Montcalm Co., Mich.		55 10	
Cattaraugus Co., N. Y.		26 72		Holly Grove, Ark.		5 25		Monroe Co., Mich.		13 80	
Cayuga Co., N. Y.		50 00		Hempstead Co., Ark.		8 15		Menominee Co., Mich.		1 36	
Columbus Welsh, Ohio	30 00	50 00		Hope & Vic., Ark.		14 65		Manistee Co., Mich.		20 00	
Cincinnati Young Men's B.				Haddam, Ct.		12 15		Mason Co., Mich.		8 97	
S., Ohio		278 95		Hamilton Co., Ill.		14 80		Meosta Co., Mich.		30 67	
Chippewa Township, Ohio	30 00	42 00		Henry Co., Ill.		100 00		Mower Co., Minn.	10 00	48 78	
Columbus & Franklin Co.,				Hammond & Vic., Ind.		12 96		Monroe Co., Miss.		28 41	
Ohio		57 70		Hagerstown & Vic., Ind.		4 00		Madison Co., Neb.		40 60	
Crawford Co., Ohio		120 99		Hamilton Co., Ind.		5 00		Morris Co., N. J.		100 00	
Cleveland, Ohio		200 00		Humboldt Co., Iowa		20 00		Middle Granville Welsh,			
Coshocton Co., Ohio		19 18		Hancock Co., Iowa		18 25		N. Y.	36 00		
Columbus Grove & Vic., O.	29 85	43 50		Henderson Co., Ky.	50 00	29 19		Monroe Co., N. Y.		170 94	
Columbia, S. C.		129 21		Hillsdale Co., Mich.		40 04		Mount Morris, N. Y.		20 00	
Coryell Co., Texas	29 05			Humboldt & Vic., Neb.	30 90			Madison Bible Com., N. C.		24 10	
Cameron & Vic., W. Va.		53 44		Holland Patent Welsh, N.Y.	61 18			Mecklenburg Co., N. C.		5 00	
Chippewa Co., Wis.		10 60		Hickory, N. C.		26 35		Morgan Co., Ohio		18 00	
Deep River, Conn.		6 15		Hartford Co., N. C.		12 50		Marion Co., Ohio	65 51	47 40	
Delaware	200 00			Hocking Co., Ohio		49 50		Meigs Co. (East), Ohio		53 00	
Duval Co., Fla.		13 30		Hancock Co., Ohio		100 00		Medina Co., Ohio	85 37	27 18	
Decatur Co., Ga.	10 00	41 87		Huron Co., Ohio	112 52	36 46		Marshall Co. Welsh, S. D.	28 00		
Du Page Co., Ill.		55 00		Hudson & Vic., Ohio		80 00		Memphis & Shelby Co.,			
Dubuois Co., Ind.		75 79		Hardin Co., Ohio		57 51		Tenn.		88 23	
Decatur Co., Ind.	2 00			Hamilton Co., Tenn.		57 29		Mossy Creek, Tenn.	3 00		
Dearborn Co., Ind.	12 00	16 85		Hawkins Co., Tenn.		116 89		Mauzy Co., Tenn.		5 00	
Douglas Co., Kan.		26 03		Harrison Co., Texas		48 00		Marshall Co., W. Va.	7 86	50 86	
Davies Co., Ky.		143 23		Hamilton Co., Texas		91 37		Mannington & Vic., W. Va.		29 89	
Decatur, Mich.		12 60		Harris Co., Texas		20 00		Monongalia Co., W. Va.	90 75	40 75	
Dodge Co., Minn.		23 54		Houston Co., Texas	3 08	95 11		Manitowoc Co., Wis.		64 09	
Douglas Co., Neb.		103 10		Indianapolis Female, Ind.		23 00		Marquette Co., Wis.		73 60	
Dodge Co., Neb.	15 15	20 75		Iowa Falls, Iowa		80 16		Milwaukee Co., Wis.		180 85	
Dutchess Co., N. Y.		20 17		Ionia Co., Mich.		16 13		Milwaukee Welsh, Wis.	54 14	7 56	
Defiance Co., Ohio		110 26		Iron Mountain, Mich.	2 60	7 91		Nashville & Vic., Ark.		8 60	
Darlington Co., S. C.		32 11		Ipswich, S. D.	45 00	18 40		Newton Co., Ga.	24 50	2 95	
Dyer Co., Tenn.		120 00		Ixonia Welsh, Wis.		5 02		Nickerson, Ks.		20 82	
Dublin, Texas	5 50	19 50		Jefferson Co., Ala.		106 51		New Bedford, Mass.		57 20	
Denton Co., Texas		19 10		Jackson Co., Ill.		5 60		Nicollet Co., Minn.	40 00		
Dunn Co., Wis.		69 99		Jackson Co., Ind.		3 75		New Brunswick Young			
Dodge Co., Wis.		59 43		Jay Co., Ind.		30 00		Men's, N. J.	60 00		
Dane Co., Wis.		43 48		Jasper Co., Ind.		35 00		Northfield, Ohio	52 20		
Dodgeville Welsh, Wis.	95 00			Jeffersonville & Vic., Ind.		110 00		Noble Co. (East), Ohio		1 35	
El Paso Co., Col.	25 00	100 00		Jefferson Co., Iowa		1 40		Navarro Co., Tex.		87 73	
Eric Welsh, Col.		25 35		Johnson Co., Ks.		12 88		Orange Co., Fla.		43 68	
Effingham Co., Ga.		30 00		Jonesville, Mich.		74 52		Ogle Co., Ill.		104 24	
Edgar Co., Ill.		22 56		Judson & Vic. Welsh, Minn.	600 00	15 48		Ohio Co., Ind.		21 14	
Elgin, Ill.		11 59		Jackson & Gallia Welsh, O.		64 03		Old Man's Creek Welsh, Ia.	38 00		
Effingham Co., Ill.		2 65		Knox Co., Ill.		50 36		Olmsted Co., Minn.		41 46	
Elkhart Co., Ind.		35 50		Kosciusko Co., Ind.		2 00		Orleans Co., N. Y.		15 00	
Emporia & Vic., Welsh, Ks.	90 00	48 06		Kendallville & Vic., Ind.		50 00		Ontario Co., N. Y.		86 51	
Evart, Mich.		42 79		Kent Co., Mich.		29 04		Oregon	100 00	757 10	
East Saginaw, Mich.		24 00		Kasson, Minn.	50 00	69 87		Oxford, Ohio	30 00	16 73	
Emmet Co., Mich.		26 89		Knoxville, Tenn.		14 15		Orange Bible Com., Texas		12 30	
Exeter & Vic., Neb.				Kerr Co., Texas		19 27		Outagamie Co., Wis.		11 00	

	Credited as Donation.	Credited on Account.		Credited as Donation.	Credited on Account.		Credited as Donation.	Credited on Account.
Oconto Co., Wis.....		\$20 96	Rising City & Vic., Neb.....		\$1 62	Superior & Vic., Neb.....		\$19 98
Perry Co., Ala.....		27 00	Richardson Co., Neb.....	\$23 00	33 92	Schoharie Co., N. Y.....		6 85
Polk Co., Fla.....		41 43	Rome & Vic. Welsh, N. Y.....	32 60	7 83	Saratoga Co., N. Y.....	\$150 00	150 00
Putnam Co., Fla.....		25 28	Rensselaer Co., N. Y.....		24 76	Salem Bible Assoc., N. C.....		30 00
Pierce Co., Ga.....		4 54	Ramsey Co., N. D.....		40 00	Shawnee Welsh, Ohio.....		27 00
Perry Co., Ill.....		90 10	Richwood Bible Com., Ohio.....		55 49	Salem & Van Werk Co. Welsh, Ohio.....		150 00
Pope Co., Ill.....		17 01	Rocky Creek, S. C.....	30 00	27 45	Steubenville Female, Ohio.....		118 00
Peoria Co., Ill.....		28 10	Rock Hill, S. C.....		52 50	Stark Co., (West) Ohio.....		68 26
Polk Co., Iowa.....		15 17	Rock Hill Welsh, Wis.....	13 41		Scranston Welsh, Pa.....	90 00	60
Pratt Co., Ks.....		25 00	Racine & Vic. Welsh, Wis.....	130 00	41 22	Spartanburgh Co., S. C.....		15 00
Pulaski Co., Ky.....		39 75	Ridgeway Welsh, Wis.....		3 50	Southwestern, Wash.....		100 00
Plainview, Minn.....		22 32	Southern California, Cal.....		350 00	Tuscumbia, Ala.....		11 80
Pawnee Co., Neb.....	\$16 65	80 05	Sacramento, Cal.....		35 00	Talbot Co., Ga.....		9 42
Pasquotank Co., N. C.....		50 00	Stratford Cong. Fem. Ct.....	17 00		Thomas Co., Ga.....		53 45
Piketon & Vicinity, Ohio.....		13 82	Schley Co., Ga.....		7 68	Terrell Co., Ga.....	25 00	
Perrysburgh, Ohio.....		16 30	Sumter Co., Ga.....		23 69	Thorntown & Vic., Ind.....		17 50
Preble Co., Ohio.....	46 35		Savannah, Ga.....		29 16	Trigg Co., Ky.....		51 25
Palmyra Welsh, Ohio.....	52 83	5 67	Screven Co., Ga.....		7 93	Three Rivers, Mich.....		50 00
Piqua Female, Ohio.....	320 00	200 00	Stark Co., Ill.....		57 35	Tuscola Co., Mich.....		23 04
Pennsylvania.....		2,000 00	Sangamon Co., Ill.....		86 77	Table Rock & Vic., Neb.....		40 00
Pawtucket, R. I.....	10 53		Scott Co., Ill.....		15 35	Tompkins Co., N. Y.....		27 77
Plana Welsh, S. D.....	17 84	7 16	Seymore & Vic., Ind.....		36 40	Troy Female, Ohio.....		33
Proscalron Welsh, Wis.....	46 00		Sioux Co., Iowa.....		15 12	Tuscarawas Co., Ohio.....		2 97
Portage Co., Wis.....		57 47	Sioux Rapids Bible Com., Ia.....		15 80	Union Co., Ill.....		13 41
Russellville & Vic., Ark.....		71 80	St. Joseph & Vic., Mich.....		19 10	Union Co., Iowa.....		11 00
Rockdale Co., Ga.....		17 25	Saginaw Co., Mich.....		12 30	Union Co., N. J.....		100 00
Randolph Co., Ga.....	15 00	5 78	St. Clair Co., Mich.....		22 50	Union Co., N. C.....		28 31
Reno Co., Kan.....		10 00	St. Clair Co., Mo.....		16 53	Union Township, Ohio.....		25 43
Renville Co., Minn.....		1 00	Spring Valley, Minn.....	2 00	50 11	Vigo Co., Ind.....		58 15
Ramsey Co., Minn.....		325 99	Saline Co., Neb.....		40 59	Van Buren Co., Mich.....		5 12
Rankin Co., Miss.....	14 24	14 24	Syracuse & Vic., Neb.....		17 13			

FINANCIAL STATEMENT

RECEIPTS FOR BENEVOLENT ACCOUNT.

	Legacies.	Church Collections.	Gifts from Aux- iliaries.	Gifts from Indi- viduals.	From Sales of Books Donated.	Sales reported by Colpor- teurs.	Income from Perpetual Trust Funds.	Sales re- ported by Foreign Agents.	Grants to Missionary and other Societies.	Miscellane- ous.	Total Transfers.	Total Cash.
Cash.....	6,425 10	2,174 41	8,026 11	3,383 19	194 79	34 05	1,060 00	9,152 57	.....	3 30	\$	\$
Transfers.....	.....	.....	863 26	.....	.....	45 53	.....	.....	.....	.....	908 79	30,453 52
From Auxiliaries.....											1,660 33	24,319 12
" The Trade.....											110 95	1,914 39
" Rents.....												4,080 47
" Available Funds—Atlantic Insurance Co. Scrip Paid Off.												80 00
" Fitch Shepard Bible Fund—Income Added.....												236 91
" Interest on Available Funds.....												87 50
" British and Foreign Bible Society—Value of Books Received.....											759 30	
" Electric Light.....												128 50
Subscriptions for Exhibit at Columbian Exposition.....												90 45

RECEIPTS FOR MANUFACTURING ACCOUNT.

	Depository Sales.	Retail Sales.	Sales of Waste Material.	Job Work.	Miscellaneous.	
Cash.....	.....	2,282 89	436 07	.....	19 53	2,738 49
Transfers.....	22,502 83	642 20	.....	723 53	17 63	23,886 19
Total Transfers.....						27,325 56
" Cash Receipts.....						64,129 35
Cash Balance from February, 1892.....						21,112 99

N. B.—The amounts in ITALIC type are not actual cash transactions, but necessary payments by transfer as between the different Departments, to show the net result of each.

\$85,242 34

	Credited as Donation.	Credited on Account.
Virginia.....		\$300 00
Vernon Co., Wis.....		59 83
Wilmington Female, Del....	\$30 00	
Wilkes Co., Ga.....		16 98
Washington Co., Ga.....	55 00	36 05
Ware Co., Ga.....		5 00
Woodford Co., Ill.....		80 00
Will Co., Ill.....	200 00	86 54
West Salem, Ill.....	12 00	
Wabash Co., Ill.....		65 00
Warren Co., Ill.....		76 18
Whiteside Co., Ill.....	50 00	150 00
Willow Hill, Ill.....		4 41
Whitley Co., Ind.....		5 25
Washington Co., Iowa.....	150 00	
Wayne Prairie, Iowa.....	10 25	
Williamsburgh Welsh, Iowa	70 00	
Wyandotte Co., Ks.....		23 81
Woodford Co., Ky.....	108 08	291 59
Warren, Ky.....		118 41
Wadena Co., Minn.....		26 50
Wadena Co. (by St. Charles Branch), Minn.....		28 31
Wabasha Co., Minn.....	10 00	16 28
Washington Co., Neb.....		50 39
Wellsville, N. Y.....		47 81
Waterville Welsh, N. Y.....	48 00	
Welsh Calv. Meth., N. Y.....	50 00	11 34
Watervleit, N. Y.....		37 00
Wayne Co., N. C.....		70 57
West Liberty, Ohio.....	40 00	8 00

	Credited as Donation.	Credited on Account.
Wayne Co., Ohio.....		\$ 82 88
Walker Co., Texas.....		2 90
Waco & McLennan Co., Tex.		48 94
Wichita Co., Texas.....		5 43
West Pawlet Welsh, Vt.....	\$39 20	10 80
Western Washington, Wash.		200 00
Walworth Co., Wis.....		66 78
Welsh Prairie, Wis.....	137 86	32 00
Waupaca Co., Wis.....		41 83
Yellow Medicine Co., Minn.		5 00
Yalobusha Co., Miss.....		38 25
York Co., Neb.....	15 12	97 25
Youngstown, Ohio.....		56 75
Zumbrota, Minn.....		20 95

\$8,026 11 \$24,319 12

RETURNS FROM BOOKS DONATED.

Evans, Rev. J. T., Dist. Supt., Minne- sota.....	\$30 60
Hughes, Rev. R. W., Dist. Supt., Iowa.	30 85
Mead, Rev. A. J., Dist. Supt., Wis- consin.....	13 25
Myers, Rev. H. P., Dist. Supt., Georgia	95
Manecke, H. J. Puerta Plata, San Domingo.....	3 40
Pres. Board of Pub. & S. S. Work, Philadelphia, Pa.....	2 35
Rankin, Rev. W. B., Dist. Supt., Texas.	28 10
Savage, Rev. Geo. S., District Supt., Kentucky.....	53 55

Speer, Rev. J. A., Mankato, Ks.....	\$3 29
Wainwright, Rev. G. W., Dist. Supt., Nebraska.....	33 45
	\$194 79

SALES REPORTED BY FOREIGN AGENTS.

Brazil Agency.....	\$1,987 63
Cuba Agency.....	58 50
Levant Agency, Turkey.....	5,783 17
Persia Agency.....	262 50
Siam and Laos Agency.....	255 13
Venezuela Agency, S. A.....	805 64
	\$9,152 57

MISCELLANEOUS.

Trade Sales.....	\$1,914 39
Retail ".....	2,282 89
Sales by Colporteurs.....	24 65
Rentals.....	4,060 47
Sales of Waste Materials.....	496 07
Atlantic Insurance Co. Scrip Paid...	80 00
Income from Available Funds.....	87 50
" " Trust Funds.....	1,060 00
Fitch Shepard Bible Fund.....	286 91
Subscriptions for Exhibit at Colum- bian Exposition.....	90 45
Electric Light.....	128 50
Sundries.....	22 83
	\$10,454 06
Total Receipts.....	\$64,129 59

FOR MARCH, 1892.

DISBURSEMENTS FOR BENEVOLENT ACCOUNT.

	District Sup'ts' Salaries and Ex- penses.	Colpor- teurs' Salaries and Ex- penses.	Foreign Agencies.	Grants to Mis- sion'y & other So- cieties.	B. S. Record.	Miscel- laneous.	BIBLES.				Total Transfers.	Total Cash.
							To Colpor- tage.	To Foreign Agencies.	To Life Members.	Donated.		
Cash.....	5,144 52	....	20,341 25	1,000 00	253 08	255 28	.....	.....	.....	.....	\$	\$
Transfers...	....	....	....	....	360 73	4 59	.....	1,345 96	1,894 00	2,055 46	5,660 74	26,944 13
Auxiliaries—Value of Books Supplied, &c.....											16,614 93	1 20
The Trade— " " " ".....											1,734 05	
Books for the Blind on Account of Burr Legacy Income.....											74 63	
Bible House Expenses.....												1,067 77
General Salaries and Expenses.....											79 86	2,550 35
Trust Funds Invested.....												7,450 71
Interest on Temporary Loan.....												56 67
Sinking Fund Account—Investment.....												1,036 14
Paid on Account of Bible House Mortgage.....												10,000 00
British and Foreign Bible Society—Books Imported.....												1,039 36
Electric Light.....												54 15

DISBURSEMENTS FOR MANUFACTURING ACCOUNT.

	Wages.	Material.	Manuf'g Repairs & Expenses.	Rent of Manufac- tory.	Machin'ry & Tools.	Salaries and Ex- penses in Depository	DEPOSITORY.			Discount on Sales.	
							Boxes, Cartage, Postage, &c.	Value of Books re- turned.	Books Imported, Duties, etc.		
Cash.....	10,826 26	17,131 42	316 70	398 87	1,968 53	477 38	606 38	....	3 74	....	31,729 28
Transfers..	....	....	....	....	....	161 74	....	176 76	759 30	2,063 55	3,161 35
Total Transfers.....											27,325 56
" Cash Disbursements.....											81,979 76
Cash Balance forward to April, 1892.....											3,262 58

N. R.—The amounts in ITALIC type are not actual cash transactions, but necessary payments by transfer as between the different Departments, to show the net result of each.

\$85,242 34

OFFICERS OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

HON. ENOCH L. FANCHER, LL.D.....	President.
REV. EDWARD W. GILMAN, D.D.....	} Corresponding Secretaries.
REV. ALEXANDER MCLEAN, D.D.....	
REV. ALBERT S. HUNT, D.D.....	} Secretaries.
WILLIAM FOWLE.....	
CALEB T. ROWE.....	General Agent.

DIRECTIONS TO CORRESPONDENTS.

Letters relating to the general work of the Society in the United States or foreign lands, and requests for grants of books and communications for the Bible Society Record, should be addressed to "The Secretaries of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Letters transmitting funds, and those relating to accounts, fiscal reports, Life Memberships, and Legacies, should be addressed to "The Treasurer of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for Bibles and Testaments, the Bible Society Record, etc., and letters in reference to the transmission of the same, should be addressed to "The General Agent of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for books should be accompanied with payment, as the rule of the Society requires that all sales shall be for cash only. *No books are supplied for sale on commission, but as a special inducement, a discount of ten per cent. from the catalogue prices is made to Auxiliary Societies and dealers in books.*

BIBLES AND TESTAMENTS.

The attention of the public is invited to the large assortment of Bibles and Testaments published by the Society, and for sale at cost at the Bible House in New York.

The prices of Bibles vary from twenty cents to twenty-seven dollars. Testaments from five cents upwards.

DISTRICT SUPERINTENDENTS.

FIELD OF LABOR.	NAME AND POST-OFFICE ADDRESS.
Alabama & Florida.....	Rev. Z. A. PARKER, Birmingham, Ala.
Arkansas.....	Rev. E. M. PIPKIN, Little Rock, Ark.
California & Nevada.....	Rev. JOHN THOMPSON, D.D., Oakland, Cal.
Georgia.....	Rev. HERBERT P. MYERS, Barnesville, Geo.
Illinois.....	Rev. E. G. SMITH, Princeton, Ill.
Indiana.....	Rev. W. J. VIGUS, Wabash, Ind.
Iowa.....	Rev. R. W. HUGHES, Grinnell, Iowa.
Kansas.....	Rev. S. D. STORRS, Topeka, Kansas.
Kentucky & Tennessee.....	Rev. GEO. S. SAVAGE, M. D., Covington, Ky.
Louisiana & Mississippi.....	Rev. J. W. MCLAURIN, New Orleans, La.
Michigan & Wisconsin.....	Rev. ANDREW J. MEAD, Appleton, Wis.
Minnesota & Dakota.....	Rev. JOSHUA T. EVANS, Minneapolis, Minn.
Missouri.....	Rev. J. W. LEWIS, D. D., St. Louis, Mo.
Nebraska, Colorado, & Wyoming.....	Rev. G. W. WAINWRIGHT, D.D., Blair, Neb.
New Jersey & Delaware.....	Rev. WILLIAM W. MOFFETT, Westfield, Union Co., N. J.
New York.....	Rev. D. K. VAN DOREN, Mechanicsville, N. Y.
North & South Carolina.....	Rev. THOMAS H. LAW, D.D., Spartanburg, S. C.
Ohio.....	Rev. E. S. GILLETTE, Cleveland, Ohio.
Oregon, Washington Terr'y, Idaho, and Montana.....	Rev. P. C. HETZLER, Salem, Oregon.
Texas.....	Rev. WILLIAM B. RANKIN, Austin, Texas.
West Virginia.....	Rev. THOMAS COTTON, Parkersburg, W. Va.

NOTICES TO AUXILIARIES.

The officers of Auxiliary Societies are requested to forward their annual reports to the Parent Society promptly. Blank forms will be furnished for this purpose on application.

Whenever a new society is organized, notice of the event should be given immediately to the Parent Society, so that it may be recognized. The names of its officers and their post-office addresses should also be given.

No society can be considered as having become auxiliary, until it shall have officially communicated to the Parent Society that its sole object is to promote the circulation of the Holy Scriptures without note or comment; and that it will place its surplus revenue, after supplying its own district with the Scriptures, at the disposal of the American Bible Society, as long as it shall remain thus connected with it.

DONATIONS.

The payment of thirty dollars at one time constitutes the subscriber a Life Member of the Society. The increase of the subscription to one hundred and fifty dollars, or the contribution of that amount in one payment, constitutes the subscriber a Life Director.

FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY.

I give and bequeath to the American Bible Society, formed in New York in the year eighteen hundred and sixteen, the sum of _____, to be applied to the charitable uses and purposes of said Society.

REGULATIONS RESPECTING GRANTS.

To whom grants are made. Upon suitable application, the Board of Managers will make grants of books, to Auxiliary Societies and to other responsible parties, for sale and gratuitous distribution.

The descriptions of books granted. The Board of Managers grant chiefly their cheaper publications, keeping in view the special necessities of the various classes of persons to be supplied. Fine and costly books cannot be given away consistently with the benevolent ends of the Society.

How to obtain grants. For local work, requests for donations of books should be presented first to the Auxiliary Societies within whose fields the books are to be distributed, and whose duty it is to furnish them, if possible. When an Auxiliary is unable to do this, application should be made to this Society, with the endorsement of a responsible officer of the Auxiliary.

Applications from Auxiliaries, and those for general work from other parties, should each have the endorsement of the District Superintendent.

Public institutions supported by local or State governments, and public libraries, colleges, seminaries, and secular schools, do not come within the range of charitable objects.

The American Bible Society expects that due credit will be given for its donations by those to whom its books are confided for distribution.

BIBLE SOCIETY RECORD.

The price of the Bible Society Record to subscribers, for 1892, will be 30 cents a year, in advance, and the United States postage in all cases will be prepaid by the Society. Twelve copies will be sent to one address for three dollars, in advance. Any life director or life member of this Society may receive one copy free of postage by virtue of his membership, on the simple condition that the request for it is renewed annually. On the same condition a copy will be sent to pastors of churches contributing directly to the funds of the Society.

Three copies will be sent, as heretofore, to the president, secretary, and treasurer of each auxiliary from which remittances are received. Other copies may be ordered at the club rates; but the money should in all cases accompany the order.

Every person who is entitled to the Record and fails to receive it, is specially requested to communicate the fact by letter or postal card, giving his post-office address.